الحاق اعضای خانواده با اشخاصیکه دارای صفت پناهندگی و وضعیت حمایت فرعی اند

از تاریخ 12 جون 2026، مقررات مهم جدیدی در مورد پیوستن اعضای خانواده با اشخاصیکه در اتریش صفت پناهندگی یا وضعیت حمایت فرعی برایشان به رسمیت شناخته شده است، نافذ می‌باشد.مقررات قبلی مربوط به پیوستن خانواده طبق ماده § 35 قانون پناهندگی (AsylG) با مقررات جدید در ماده § 46a قانون اقامت (NAG) جایگزین شده است.برای اعضای خانواده، در صورت برآورده شدن شرایط قانونی، صدور «کارت سرخ-سفید-سرخ پلاس» (Rot-Weiß-Rot – Karte plus) در نظر گرفته شده است.مقررات جدید به‌ویژه تغییراتی را در زمینه ارائه درخواست، صلاحیت مراجع مربوطه، شرایط، سهمیه‌ها و مهلت‌ها به همراه دارد.

پیوستن اعضای خانواده به اشخاصی که دارای صفت پناهندگی یا وضعیت حمایت فرعی هستند، اصولاً بر اساس مقررات جدید ماده § 46a قانون اقامت (NAG) انجام می‌شود.در صورت موجودیت شرایط قانونی، برای اعضای خانواده «کارت سرخ-سفید-سرخ پلاس» (Rot-Weiß-Rot – Karte plus) صادر می‌شود.با داشتن این نوع کارت اقامت، شخص دسترسی آزاد به بازار کار اتریش دارد.

درخواست باید شخصاً در سفارت اتریش مربوطه یا نمایندگی اتریش در خارج از کشور ارائه شود. نمایندگی اتریش درخواست را دریافت کرده و آن را به اداره صلاحیت‌دار اتریش ارسال می‌کند. در روندهای مربوط به ماده § 46a قانون اقامت (NAG)، اداره فدرال امور اتباع خارجی و پناهندگی مسئول تصمیم‌گیری می‌باشد.در برابر تصمیم BFA می‌توان به دادگاه فدرال اداری (BVwG) شکایت ارائه کرد.اداره MA 35 در مورد صدور اولیه اجازه اقامت بر اساس ماده § 46a تصمیم‌گیری نمی‌کند.

افرادیکه در جمع اعضای خانواده قرار می‌گیرند، عبارت‌اند از:همسر ,شرکای ثبت‌شده زندگی ,فرزندان زیر سن قانونی و مجرد ,فرزندان به فرزندی گرفته‌شده ,فرزندان ناتنی.

1. همسران و شرکای ثبت‌شده زندگی

ازدواج یا شراکت ثبت‌شده باید قبل از ورود شخصِ پیوند دهنده خانواده به اتریش، از قبل وجود داشته باشد. همچنان، هر دو شخص در زمان ارائه درخواست باید سن 21 سالگی خود را تکمیل کرده باشند.در صورت وجود چندهمسری، تنها یک همسر می‌تواند در چارچوب پیوستن اعضای خانواده به شخصِ پیونددهنده خانواده ملحق شود.

اگر ازدواج بعد از ورود به اتریش صورت گرفته باشد، همچنان § 46 قانون اقامت (NAG) قابل تطبیق است. در این صورت، شرایط عمومی مطابق با ماده § 11 بند 2 قانون اقامت (NAG) باید برآورده شود.در مورد ارائه مدرک زبان آلمانی در سطح A1، یک استثنا وجود دارد.برای رسیدگی به این درخواست، همچنان اداره MA 35 در شهر ویانا مسئول می‌باشد.

برای برخی از پرونده‌هایی که قبلاً بر اساس مقررات قانونی پیشین مطابق ماده § 35 قانون پناهندگی (AsylG) در جریان بوده‌اند، مقررات خاص انتقالی قابل تطبیق است.در این موارد انتقالی، حداقل سن جدید 21 سال برای همسران و شرکای ثبت‌شده قابل تطبیق نمی‌باشد.

2. فرزندان: این فرزندان می‌توانند به خانواده ملحق شوند: فرزندان زیر سن قانونی و مجرد ,فرزندان به فرزندی گرفته‌شده ,فرزندان ناتنی.

تحت شرایط خاص، فرزندانی که در زمان ارائه درخواست به سن قانونی (18 سالگی) رسیده‌اند نیز می‌توانند به خانواده ملحق شوند. این موضوع به‌ویژه در مورد فرزندان شخصی که دارای صفت پناهندگی است، اهمیت دارد؛ در صورتی که فرزند در زمان ارائه درخواست حمایت بین‌المللی توسط شخصِ پیونددهنده خانواده هنوز زیر سن قانونی بوده باشد.درخواست باید ظرف سه ماه پس از نهایی‌شدن اعطای صفت پناهندگی ارائه شود.

3. والدین کودکان زیر سن قانونیِ بدون همراه: والدین نیز تحت شرایط خاص می‌توانند در چارچوب پیوستن اعضای خانواده به اتریش ملحق شوند. این موضوع به‌ویژه شامل مواردی می‌شود که شخصِ پیونددهنده خانواده در اتریش در ابتدا به عنوان یک فرد زیر سن قانونیِ بدون همراه، درخواست حمایت بین‌المللی ارائه کرده باشد.برای والدین کودکی که بدون همراه بوده و دارای حمایت بین‌المللی است، مقررات قانونی و تسهیلات خاصی وجود دارد.در مورد اشخاص دارای صفت پناهندگی، رعایت مهلت سه‌ماهه برای ارائه درخواست از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است.در مورد اشخاص دارای وضعیت حمایت فرعی، شرایط اضافی نیز وجود دارد.بنابراین، وضعیت مشخص هر مورد باید همیشه به صورت جداگانه بررسی شود.

شرایط عمومی مندرج در ماده 11 § بند 2 قانون اقامت (NAG) باید برآورده شوند. این شرایط به‌ویژه شامل موارد زیر می‌باشند:داشتن محل اقامت مناسب,داشتن بیمه صحی کافی,تأمین بودن هزینه‌های زندگی,نبود برخی موانع جدی مربوط به قوانین اقامت اتباع خارجی.

اگر درخواست پیوستن اعضای خانواده به شخصی که دارای صفت پناهندگی است، ظرف سه ماه پس از نهایی‌شدن اعطای صفت پناهندگی ارائه شود، برخی از شرایط مندرج در ماده 11 § بند 2 قانون اقامت (NAG)به‌عنوان برآورده‌شده تلقی می‌شوند.

بنابراین، ارائه درخواست در مهلت تعیین‌شده می‌تواند بسیار مهم باشد. برای والدین یک فرد زیر سن قانونیِ بدون همراه که دارای صفت پناهندگی است نیز، در صورت برآورده شدن شرایط قانونی، تسهیلات مشابهی وجود دارد.

یک تغییر مهم مربوط به مهلت انتظار قبلی می‌باشد: وضعیت حمایت فرعی باید حداقل برای مدت دو سال به‌صورت قطعی به رسمیت شناخته شده باشد. بدین ترتیب، مدت انتظار قبلی از سه سال به دو سال کاهش یافته است.علاوه بر آن، سایر شرایط قانونی نیز باید برآورده شوند.

یک تغییر مهم دیگر مربوط به ارائه مدرک زبان می‌باشد. در صورت ارائه درخواست برای پیوستن اعضای خانواده بر اساس §46a قانون اقامت(NAG) ، پیش از ورود به اتریش، ارائه مدرک زبان آلمانی در سطح A1الزامی نیست.

پیوستن اعضای خانواده بر اساس ماده 46a § قانون اقامت (NAG) مشمول سهمیه می‌باشد. این بدان معناست که برای صدور اجازه اقامت، باید سهمیه مناسب و جای خالی در سهمیه موجود باشد. سهمیه‌ها در چارچوب مقررات مربوط به اقامت (Niederlassungsverordnung) تعیین شده و میان ایالت‌های فدرال اتریش تقسیم می‌شوند. برای تعیین ترتیب بررسی درخواست‌ها، زمان ارائه درخواست ملاک قرار می‌گیرد.

اگر در زمان تصمیم‌گیری سهمیه‌ای در دسترس نباشد، این به‌طور خودکار به معنای رد نهایی درخواست نیست. در صورت برآورده شدن شرایط قانونی، رسیدگی به پرونده می‌تواند برای مدت حداکثر سه سال به تعویق انداخته شود. هرگاه در جریان این مدت سهمیه‌ای در دسترس قرار گیرد، رسیدگی به پرونده می‌تواند مطابق مقررات ادامه پیدا کند.

برای پرونده‌هایی که قبلاً بر اساس مقررات قانونی پیشین آغاز شده‌اند، مقررات خاص انتقالی قابل تطبیق است. درخواست‌های صدور اجازه ورود بر اساس ماده 35 § قانون پناهندگی (AsylG) در نسخه قبلی، که تا تاریخ 12 جون 2026 هنوز در مورد آن‌ها تصمیم‌گیری نشده باشد، به‌عنوان درخواست برای صدور «کارت سرخ-سفید-سرخ پلاس» (Rot-Weiß-Rot – Karte plus) بر اساس 46a § قانون اقامت (NAG) ادامه پیدا می‌کنند.

این به‌ویژه به این معناست:

- اصولاً نیازی به ارائه یک درخواست کاملاً جدید نیست.
- اسناد و مدارک ناقص را می‌توان در جریان ادامه روند پرونده ارائه کرد.
- روند پرونده بر اساس مقررات قانونی انتقالی ادامه داده می‌شود.
- در اصل، اداره فدرال امور اتباع خارجی و پناهندگی (BFA) مسئول رسیدگی است.
- در صورت تصمیم مثبت، «کارت سرخ-سفید-سرخ پلاس» (Rot-Weiß-Rot – Karte plus) صادر می‌شود.
- برای همسران و شرکای ثبت‌شده در این موارد انتقالی، حداقل سن جدید 21 سال قابل تطبیق نیست.

برای این موارد انتقالی، همچنان مقررات خاصی در مورد سهمیه و ترتیب رسیدگی به درخواست‌ها وجود دارد.

اگر در جریان مهلت سه‌ماهه برای ارائه درخواست، در نمایندگی مربوطه اتریش وقت ملاقات در دسترس نباشد، متقاضی باید فوراً به‌صورت کتبی با نمایندگی اتریش تماس گرفته و درخواست تعیین وقت ملاقات نماید. تمام مدارکی که نشان‌دهنده تماس به‌موقع با نمایندگی اتریش هستند، باید با دقت نگهداری شوند. این مدارک به‌ویژه شامل موارد زیر می‌باشند:ایمیل‌ها,درخواست‌های کتبی برای تعیین وقت ملاقات ,تأییدیه‌های وقت ملاقات ,پاسخ‌های سفارت ,اسکرین‌شات‌ها ,سایر مدارک مربوط به تماس با نمایندگی اتریش.

ارائه درخواست پس از پایان مهلت تعیین‌شده، تحت برخی شرایط قانونی می‌تواند مورد قبول قرار گیرد، اگر ارائه به‌موقع درخواست به دلیل یک رویداد پیش‌بینی‌نشده یا اجتناب‌ناپذیر امکان‌پذیر نبوده باشد.
با این حال، این‌که آیا در یک مورد مشخص مهلت قانونی رعایت‌شده محسوب می‌شود یا خیر، همیشه باید به‌صورت جداگانه بررسی شود.

موارد خاصی که باید مورد توجه قرار گیرند:
بررسی مهلت‌ها: به‌ویژه باید مهلت سه‌ماهه پس از نهایی‌شدن اعطای صفت پناهندگی رعایت شود.

آماده‌سازی درخواست در اسرع وقت: اسناد و مدارک مورد نیاز باید هرچه زودتر جمع‌آوری و آماده شوند.

مستندسازی تعیین وقت ملاقات: اگر برای مراجعه به سفارت نیاز به تعیین وقت ملاقات باشد، درخواست باید به‌صورت کتبی ارائه شده و مستندات مربوط به آن نگهداری شود.

تمام اسناد و مدارک را نگهداری کنید: ایمیل‌ها، اسکرین‌شات‌ها، تأییدیه‌های وقت ملاقات و سایر مدارک اثباتی نباید حذف شوند. در نظر گرفتن سهمیه: در مورد NAG §46a ، اصولاً باید بررسی شود که آیا به یک جای سهمیه نیاز است و آیا چنین جای سهمیه‌ای در دسترس است یا خیر.

اثبات وضعیت تأهل و رابطهٔ خانوادگی: بسته به مورد، ممکن است به‌ویژه اسناد زیر مورد نیاز باشد: پاسپورت‌ها، اسناد تولد، اسناد ازدواج، مدارک اثبات رابطهٔ خانوادگی، اسناد فرزندخواندگی، اسناد مربوط به

حق حضانت، ترجمه‌های تصدیق‌شده و سایر مدارک مربوط به هر مورد مشخص. این‌که دقیقاً کدام اسناد مورد نیاز است، به روند مشخص پرونده بستگی دارد.

تأثیر مقررات جدید قانونی بر خانواده‌ها:

این اصلاحات یک تغییر اساسی در زمینهٔ پیوستن اعضای خانواده به افرادی ایجاد می‌کند که در اتریش حمایت بین‌المللی دریافت کرده‌اند. مقررات قبلی 35 § قانون پناهندگی (AsylG) با مقررات جدید §46a قانون اقامت و اسکان (NAG) جایگزین شده است. برای اعضای خانواده، از این پس فقط «کارت سرخ-سفید-سرخ پلاس » (Rot-Weiß-Rot – Karte plus) صادر می‌شود که دسترسی آزاد به بازار کار اتریش را فراهم می‌کند.

ارائهٔ **به‌موقع درخواست، مهلت‌های قانونی و مقررات مربوط به سهمیه** از اهمیت ویژه‌ای برخوردار هستند.

توجه: از آن‌جایی که در این‌جا فقط مهم‌ترین مقررات ذکر شده‌اند، از شما تقاضا می‌شود برای دریافت معلومات دقیق‌تر به مراجع ذی‌صلاح یا مراکز مشاوره مراجعه کنید. یادآوری می‌کنیم که با وجود بررسی و تهیهٔ دقیق، ممکن است اشتباهاتی رخ دهد و به همین دلیل هیچ‌گونه تضمینی در قبال اطلاعات مندرج در این برگهٔ معلوماتی ارائه نمی‌شود!

Beratung für Frauen
1010 Wien, Marc-Aurel-Straße 2a/2/10 Tel: 01 982 33 08
http://www.migrant.at E-Mail: migrantin@migrant.at

Beratung für Männer und Frauen
1010 Wien, Hoher Markt 8/4/2 Tel: 01 712 56 04
http://www.migrant.at E-Mail: migrant@migrant.at

Diese Publikation wird aus Mitteln des Arbeitsmarktservice Wien und der Magistratsabteilung 17 gefördert